JEWISH AMERICAN POETRY

Poems, Commentary, and Reflections

Edited by

Jonathan N. Barron and Eric Murphy Selinger

Brandeis University Press
Published by University Press of New England
Hanover and London
Contents

Acknowledgments  xii
Note on Transliteration  xiii

Emma Lazarus  The New Colossus  2
Introduction  3

PART I: POEMS AND COMMENTARY  23

Ammiel Alcalay  from the cairo notebooks  25
Charles Bernstein  Solidarity Is the Name We Give to What We Cannot Hold  33
Chana Bloch  Don’t Tell the Children  36
Michael Castro  The Grandparent Poems: Self-Reflection in a Smoky Mirror  48
Marcia Falk  Winter Solstice  58
Norman Finkelstein  Acher  65
Albert Goldbarth  Parnassus  70
Allen Grossman  How To Do Things With Tears  73
Marilyn Hacker  The Boy  76
Anthony Hecht  The Book of Yolek  79
John Hollander  At the New Year  84
Rodger Kamenetz  Grandfather Clause  89
Maxine Kumin  For Anne at Passover  91
Philip Levine  The Old Testament  100
Jacqueline Osherow  Scattered Psalms: XI (Dead Men’s Praise)  108
Alicia Suskin Ostriker  The Eighth and Thirteenth  115
Bob Perelman  Chaim Soutine  124
<table>
<thead>
<tr>
<th>Author</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Marge Piercy</td>
<td>Snowflakes, my mother called them</td>
<td>130</td>
</tr>
<tr>
<td>Hilda Raz</td>
<td>Mu</td>
<td>134</td>
</tr>
<tr>
<td>Jerome Rothenberg</td>
<td>Nokh Aushvits (After Auschwitz)</td>
<td>137</td>
</tr>
<tr>
<td>Howard Schwartz</td>
<td>Signs of the Lost Tribe</td>
<td>146</td>
</tr>
<tr>
<td>Alan Shapiro</td>
<td>The Bath</td>
<td>152</td>
</tr>
<tr>
<td>Hal Sirowitz</td>
<td>Sons</td>
<td>155</td>
</tr>
<tr>
<td>Gerald Stern</td>
<td>Paris</td>
<td>157</td>
</tr>
<tr>
<td>C. K. Williams</td>
<td>The Vessel</td>
<td>162</td>
</tr>
<tr>
<td>Eleanor Wilner</td>
<td>Miriam's Song</td>
<td>166</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**PART II: REFLECTIONS**

Reflexions: Editors' Introduction

David Bleich  
Learning, Learning, Learning: Jewish Poetry in America

Essays on History: Editors' Introduction

Steven J. Rubin  
Poets of the Promised Land, 1800–1920

Michael Heller  
Diasporic Poetics

Strategies of Reading: Editors' Introduction

Jonathan N. Barron  
Commentary in Contemporary Jewish American Poetry

Eric Murphy Selinger  
Shekhinah in America

Maeera Shreiber  
A Flair for Deviation: The Troublesome Potential of Jewish Poetics

The Diversity of Jewish American Poetry: Editors' Introduction

Janet Kaufman  
Life, Freedom, and Memory: The Poetry of Jewish American Women

Diane Matza  
Heritage as Detail and Design in Sephardi American Poetry

173
<table>
<thead>
<tr>
<th>Irena Klepfisz</th>
<th><em>Di feder fun harts / The Pen of the Heart: Tsveyshprakhikayt/Bilingualism and American Jewish Poetry</em></th>
<th>320</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>John Felstiner</td>
<td><em>Jews Translating Jews</em></td>
<td>337</td>
</tr>
</tbody>
</table>